

ৰামায়ণ কচৰ্জাক

ছুইনাই—শ্রী শান্তিস্বৰূপ চক্ৰবৰ্তী



শিক্ষা অধিকাৰ

ত্ৰিপুৰা

১৯৬২

শিক্ষা-অধিকার

কর্তৃক

সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত

ত্রিপুরা প্রশাসন-নি শিক্ষা অধিকার-নি অঙ্গয় শ্রীশক্তি পদ চক্রবর্তী.
পরিদর্শক, সমাজ শিক্ষা বিভাগ বাই আগরতলা মিউনিসিপ্যাল রোড্‌ অ তংনাই
ত্রিপুরা কো-অপারেটিভ প্রে-স ছাপাখানাইঅ প্রকাশ খলাইজাক্ ।

—দু'টি কথা—

রামায়ণ মহাভারতের সুমধুর কাহিনী আমাদের দেশে আবহমান কাল থেকে চলে আসছে। হিন্দী ভাষী এলাকায় বিশিষ্ট কবি তুলসীদাসের রামায়ণ এবং বাংলা দেশে কবি কৃষ্ণিবাসের লেখা রামায়ণ প্রতিঘরেই অত্যন্ত আদরের বস্তু। বহুল প্রচলিত এ মহাকাব্য পার্শে সাধারণ গ্রামবাসী যেভাবে আনন্দ পান বোধকরি অন্য কিছুতে ততটুকু নয়।

আমাদের সমাজ-শিক্ষা কেন্দ্রসমূহে সপ্তাহে একদিন রামায়ণ বা মহাভারত পার্শের কার্য-সূচী দেওয়া হয়েছে। গ্রাম-সংগঠনে দলগত-আলোচনার যে বিশেষ ভূমিকা রয়েছে তাতে আঙ্গিক হিসাবে রামায়ণ বা মহাভারত পার্শের এ আয়োজন।

উপজাতি এলাকায় আদিবাসী ভাষায় রামায়ণের বিশেষ বিশেষ ঘটনাকে তুলে ধরতে পারলে সাধারণ গ্রামবাসী অনেক বেশী উৎসাহিত হবে এ বিষয়ে সন্দেহ নেই। পুস্তকাকারে ত্রিপুরী ভাষায় ইতিপূর্বে রামায়ণ রচনা হয়েছে বলেও আমাদের জানা নেই। সমাজ-শিক্ষা বিভাগ তাই এ ব্যাপারে উদ্যোগী হয়ে এবছর “রামায়ণ কচরুজাক” বা সংক্ষেপিত রামায়ণ প্রকাশ করছেন। রামায়ণের মূল সুর বজায় রাখবার চেষ্টা করে পণ্ডিত লেখা হয়েছে বলে “রামায়ণ কচরুজাক” যাদের জন্য লেখা হয়েছে তাদের ভাল লাগবে এ আশা করা যায়। ইতি—

তাং—২রা অক্টোবর, ১৯৬১ ইং।

শ্রীগোবিন্দনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়,

শিক্ষা অধিকর্তা ও সচিব,

ত্রিপুরা।

রামায়ণ কচব্জাক

[চিত্র-সূচী]

—ঃ—

	পৃষ্ঠা সংখ্যা
১। ফুলের মালা হাতে নারদমুনি চলেছেন	২
২। রামের হরধনু ভাস্সার পরীক্ষা	৬
৩। রামের খড়ম (পাচুকা) সিংহাসনে রেখে ভরতের রাজ্য শাসন	১৪
৪। লক্ষ্মণ এসে সুপ্ননথার নাক কেটে দিল	১৬
৫। রাবণ ভিখারীর বেশে এসে সীতাদেবীকে চুরি করে নিয়ে যাচ্ছে	১৯
৬। রাবণ ও জটায়ুর যুদ্ধ	২০
৭। অশোক বনে বন্দিনী সীতা দেবী	৩০
৮। হনুমান লেজে আগুন লাগিয়ে গাটা লক্ষা শহর জ্বালিয়ে দিচ্ছে	৩৪
৯। কুস্তকর্ণের নিদ্রা ভঙ্গ	৪০
১০। হনুমান মাথায় করে গন্ধমাদন পাহাড় নিয়ে আসছে	৪৫
১১। রাম-রাবণের যুদ্ধে তীর মেরে রামচন্দ্র রাবণ রাজাকে মেরে ফেলেছেন	৪৯
১২। লব-কুশের যুদ্ধ	৫৮

॥ আদি কাণ্ড ॥

বাল্মিকী ছুইনাই কতর
যতনি বিছিং ।
থুলুময় ছুইহর কিছা,
ইয়াকুং ফাইচিং ॥
ছুইলাইরগ্‌নি চাক্রা,
ছুইমানি কুরুং ।
বন রুক্‌থারঅয় যত
ছুইনাইরগ্‌, ছুরুং ॥
মতাইনি বাক্‌ছা ব বা
তাই কাঞ্জীরাম ।
থুম্বাই ফুজিঅ আংলে,
রই বাইঅয় থাপাং ॥
অংমান পুথিঅ আনি
কমাম বেজাই ।
ক্‌মমা ছান্‌বাইঅয় ছুইঅ,
থা-ছিয়া ছুইনাই ॥
রামায়ণ ছুইনানি নাইঅ,
তাংথ্‌রাই কতর ।
বিল্‌দাই বাইদা সারয় মা-ন
কতরমা শায়র ॥

রামায়ণ কচরতাক

ক্ষমা খালাইবাইদি আ-ন
যত্ত পড়িনাই ।
আব'ন ছতপয় ছা-ন
বামনছা ছুইনাই ॥



ফুলেরমালা হাতে নারদমুণি চলেছেন

ওয়াইছা নারদ মুনি
নখা সাকাতুই ।

ରୁଚାବୟ ଧାଂଫୁରୁ ବିନି
 ହେୟାକ୍‌ନି ଥୁମ୍ଭୁହେ ।
କ୍ରାହେୟ ଲ୍ଲାହେଥା ଥୁମତାଂ
 ବାଗିଚାନି ଆ-ର ।
ହିକ୍‌-ଛାକ୍‌ବୁହେ ସାଲାହେୟ
 ବାଗିଚା କଚାର ॥
କିଛାଛେ ନାଂଥା ଥୁମ୍
 ହେନ୍ଦୁମତୀ ଥୁହେୟ ।
ଅଜ-ନ ଥିବିଅୟ ବିହିକ
 ହା-ସାକାନି ଲାହେୟ ॥
ବିହିକ-ନ କମାଅୟ ବ'ବ
 ଥୁମ୍ ତାଂଅ କିଛା ।
ନିଜେ'ବ ଥୁହେ ଧାଂକା ହାଫାଂ
 ଛଂଦାରୀ ଆପିଛା ॥
ଦଶରଥ ଆଫୁରୁ ଚେରାହେ
 ବିଛିଛା ଅମର ।
ହୁଥୁନି ସାକାଅ ନାହେଦି
 ହୁଥୁଛେ କତର ॥
ଦଶରଥ ଦରକ୍‌କ୍, ତ-ର
 ସଞ୍ଜିଷ୍ଟାନି ଆ-ର ।
ତୁହେୟ ବାରଜାକ୍ ବୁବାର
 ପଦ୍ମ ହାହେଛେ ବା-ର ॥

ଛୁରୁଂଅୟ କୁରୁଂ ଅଂଅ
 ଚବାନି ତଂମୁଂ ।
ବୃଫାନି ହା-ନ ରିଅ
 ବୁବାଥା ସାହିତୁଂ ॥
କାହିଥାମ୍ ରାଗିଜୁକ୍ ନାଅ
 ତଂଥଗ୍ମାନି ଜରା ।
କୈକେୟୀ, ସୁମିତ୍ରା, କୁସୁ
 କୌଶଲ୍ୟା ଅକରା ॥
ମାକ୍ଥାମ୍ ଅଂଫା'ନ ବିହିକ୍
 ଆପିଛା ଛ ମାହିୟା ।
ହାଫାଂନି ବଢାଂଅ ତାଳ
 କାଛାନାନି ଫାହିୟା ॥
ବଢ଼ଂ ନାରୁଗ୍ନା' ହିନୟ
 ତା-ମ ଥାଳାହିନାହି ।
ଅଜାନି ବଢାଳା ଛାପୁଂ
 ପୁଞ୍ଜିଅ ମତାହି ॥
ରାଜାନି ବାଥାନି ତଂମୁଂ
 ମତାହିରଗ୍ ଛୁଣୁୟ ।
ନାରାୟଣ ଆଚାହିଥା ଓ-ଲ
 ମା-ବ୍ରୁହି ଅଂଅୟ ॥
କୈଶଲ୍ୟା ରାମ-ନ ବାଥା
 ବେବାକ୍ତି କତର ।

କେକେୟୀ ଭରତ-ଜ ବାଅ
ସୁମିତ୍ରା ଆଫେର ॥

ଲକ୍ଷ୍ମଣ, ଅକ୍ରନ୍ତ ହିନସ
ବହାଛେ ମାଗ୍‌ଲୁଇ ।
ଅଯୋଧ୍ୟା ପୁରୀଅ ଥୁମ୍
ବାର୍ତ୍ତା ମାବ୍‌କ୍ରୁଇ ॥

ବହାଲା ମାନୟ'ବ ହାଫାଂ
ବାଆ ତୁଂ ତୁଂ ।
ଆକ୍କାରଅ ତଂମାନି ନଗ୍
ଅଂବାଇଆ କୁଦୁଂ ॥

ଦୁପନା ରାମ-ଲକ୍ଷ୍ମଣ ତ-ର
ସାଲ୍ କ୍ରମ୍-କ୍ରମ୍ ।
ଯେତୁଇ ନଥାନି ତାଲ
ଅଂବାଇଅ କୁଫୁଂ ॥

ଅମର କାହିବାସୁକ୍ କାଅ,
ଫୁରୁଂନାନି ଜରା ।
ଫୁରୁଂନାହି ନାରୁଗ ବଂଗି
ବଞ୍ଚିଷ୍ଟେ ଅକରା ॥

କୁରୁଂ ଅଂଅସ୍ସ ବ-ରଗ୍
ନ-ଗ ସକ୍‌ଫାହିଅ ।
ବିଷ୍ଣାମିତ୍ର ଗୁନି ସାଲ୍‌ଛା
ତେଲାଂନାନି ଫାହିଅ ॥

রামায়ণ কচরতাক



রামের হরধনু ভাঙ্গার পরীক্ষা

সামুং তাংতুতুই বরগ্
বলং চাপা লাইঅ ।
বাহুখুং ছেবাইঅয় উ-ল
জানকী ন নাঅ ॥
জনকনি বছাজুক হিনয়
আবতুই বুমুং ।
পুনলক্ষ্মী সীতা দেবী
সাকুর কুচুং
ইয়ার থালাইঅ রাম,
গুহক বাই কুছুই ।

ରାମାୟଣ କଚର୍ଜାକ

ହଳଂ ଅହଲ୍ୟା ଥେଂଅ
 ଇୟାକୁଂ ତାଂଅସ୍ମ ॥
ତାଡ଼କା ବୁଧାରଅ ରାମ,
 ବରକ ଡାନାହି ।
ବାମନରଗ୍ ଥାଲାହିଅ ଫୁଜା
 ଚୁ ବା-ଚୁ ରାନାହି ॥
ନ-ଗ ସକ୍ଫାହିକା ଡ-ଲ
 ରାମ ବାହି ଲକ୍ଷ୍ମଣ
କ-ବାଗ ଥାତୁତୁଂ ଅଂଅସ୍ମ
 ବୁମା ବୁଫା ସଓ ॥

॥ অযোধ্যা কাণ্ড ॥

বুবাথী দশরথনি
 খানাইরগ্, ফুরঅ ।
হা-ন ইয়াফারোঅয়
 লেংলানানি নাইঅ ॥
সামুংব তাংমাইয়া হাফাং
 আগে থাইমা' হয় ।
রাম-ন থালাইনাই হাফাং
 বিনি'ন মান্থাই ॥
আব্‌তুই আম্‌-জগ হাফাং
 বোথানি বিছিং ।
রাম-ন রিংনানি হ-র
 আন্দরনি ফাইটিং ॥
সিংহাস-ন আচুগ্‌নাই রাম
 তুকুঅয় মুছুই ।
থা-জাথা হানি যত্ত
 য়্যাক্‌ছু, কত্‌ই ॥
হানি লুকুরগ্‌, যত্ত
 বেজাই'ন তংখ-গ ।
কৈকেয়ী মা-মাউ কচার
 আবাগায় ন ম-গ ॥

বুবাথ্রা সুংফাইঅয় হিন,
তা খুংদি কারা ।
লুংবা তামংগয় মগ্‌ছা,
তংখগ্‌মানি জরা ॥
আফুরু রাণিজুক্‌ সাঅ ;
কাপ্‌মাং কাপ্‌মাং ।
সেকাংঅ তাংমানি ছমাই,
নারুগ্‌দি হাফাং ॥
মুংখাম্‌ রোনানি হিনয়
আগে'ন সাজাক্‌ ।
মুংখাম্‌ মানুইন তাবুক
মা নানাই (ববাক ॥
চিক্রই বিছিনি বাগয়
বলংঅ রহলা ।
ভরত-ন থ্লাইদি হাফাং
রাম্‌নি বদলা ॥
থানঅয় থা কুরুই কক্‌
হানি কপ্রাই ।
লেংঅয় থাংলাহা হাফাং
কাপ্‌থা'ব বেজাই ॥
ছমাই তাংমানি হিনয়
ওয়াইছা সেকাং ।

ଥୁକ୍‌ନି କକ୍‌ବାଇ ଥାଜାକ୍,
 ଅଷୋଧ୍ୟା ହାଫାଂ ॥
 ଓୟାନ୍‌ସୁ-ଗ ଦଶରଥ
 ବୁଇନି କକ୍‌ବାଇ ।
 ବଛା-ନ ବା ବାହାଈଥୁ଼ାଈ ତିନି
 ବଳଂ ଅ ହରୁନାଈ ॥
 ଛୁମା'ବ କାଗ୍‌ହେୟା ଡିନି
 ତାଲିଥା ହ୍ୟାମ୍‌ୟା ।
 ଅମାନି ନଥାଅ ତାଳ
 କାଛାନାନି ଫାଈୟା ॥
 ବୁଫା ଥାଲାଈମାନି ସତ୍ୟ
 ନାରୁଗ୍‌ନା' ହିନୟ ।
 ରାମଚନ୍ଦ୍ର ବଳଂଅ ଥାଂଅ
 ହିକ୍‌ ଫାଈଡ଼ଂ ନାଅୟ ॥
 ବୁଫାଂନି ବୁକୁର କା-ନ
 ଆଗେନି ଡୁମ୍‌ମୁଂ ।
 ଥିବିଅୟ ଥାଂବାଈଥା ବରଗ୍‌,
 କାରଥା ଛୁଥୁଂ ॥
 ହା ଅଷୋଧ୍ୟା କୁକ୍‌ଜାଗ,
 ଆଙ୍କାରନି ବିଛିଂ ।
 ଛାନ୍ଦାଈରଗ୍‌ କାପ୍‌ବାଈଅ ତାଈ
 କାପ ବାଈଅ କିଢ଼ିଂ ॥

କୈଶଲ୍ୟା-ସୁମିତ୍ରା କା-ବ
 ସହାଳା ବାଗୟ ।
 ବୁବାତ୍ରା ଦଶରଥ କା-ବ
 ହା-ଅ ଗରଗୟ ॥
 ବଳଂ କୁଧୁ-ଗ ହାବୟ
 ଚିତ୍ରକୂଟିନି ଆର ।
 ନଗ୍ ଥୁଂଛା ତିହାଅୟ ତଂଅ
 ଆବନି କଟା-ର ॥
 ଲକ୍ଷ୍ମଣ ବଳଂନି ତୁ-ବ
 ବଧାହି ନାହିତୁଗୟ ।
 ବହଗ୍ନି ଅକ୍ଥୁହିମା ହା-ମ
 ଆ-ବରଗ୍-ନ ଡାଅୟ ॥
 ଜନକ୍ନି ବହାଜୁକ୍ ସୀତା
 ଛୁପନା' ବିହିକ ।
 ବ-ନ ଦା କାନ୍ନାନି ମଟାଂ
 ରି ରଗ୍ କିଟିକ ॥
 ହାଅଛେ କାଫିଗ୍ୟାରଗ୍
 ତିନି ବ ବାହାହି ।
 କାହିଥ୍ଛା ଛୁହିଜାଥା ବଂନି
 ତାଲିଥା କବାହି ॥
 ବଳଂନି ଥୁମ୍ବାହି ସୀତା
 ଥୁମ୍ତାଂ ଛୁବ୍‌ଜାଅ ।

বছাই-ন কান্‌রোঅ, কা-ন
নিজে'ব খাজুঅ ॥

বছাজ্‌। সঙ-ন বুফ।
বলংঅ হরয় ।

কাব্‌তুতুই খুইথা হাফাং
বরগ্‌নি বাগয় ॥

ভরত স্ক্‌ফাইথা ন-গ
মামানি আরনি ।

কাপ্‌জাথা বেজাই বব,
বুফা খুইজামানি ॥

বতা'ব বলংঅ খাংথা
বুকুর কান্‌অয় ।

খুমা-চামা বিনি থানি
নাংজা-গ অছই ॥

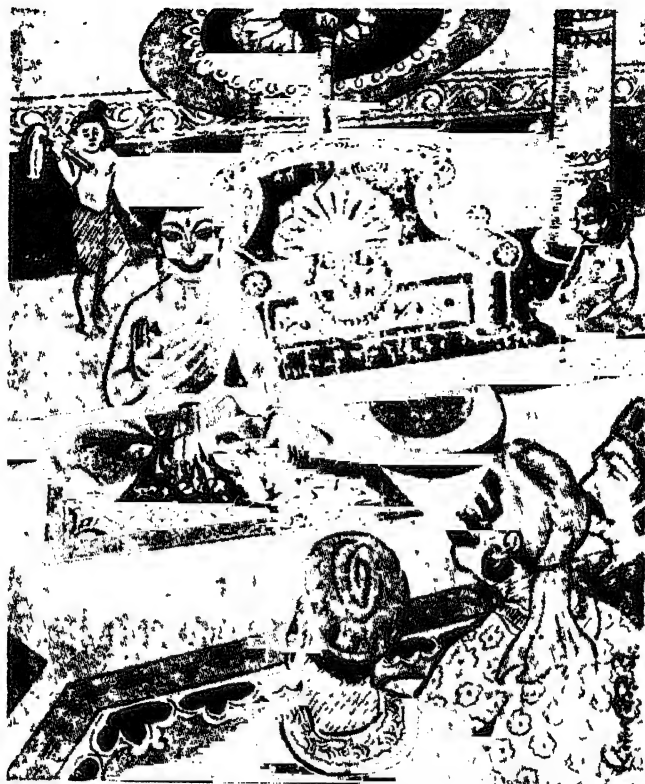
বুমা-ন ছেরাইথা বেজাই,
কুজী ব বুজাগ ।

সাইচুং তংঅয়'ন ভরত
ওয়ানাঅয় ম-গ ॥

বাহাই বা হাম্‌নাই সিদ
বাহাই থা'য় চা-নাই ।

তাম থালাইথা'য় লেআতা
ফিরগয় ফাই নাই ॥

বতা সঙ-ন তুব্‌না থাংঅ
 অক্ৰম-ভরত ।
 বতা-ন খুলুময় সাঅ
 থানাди বারত ॥
 হা-অ ফাইফিদি আতা
 চুংবাই বাক্‌ছা ।
 ক্ষমা থালাইজাদি চুং ন
 সাল্‌নি আপিছা ॥
 আফা থালাইমানি সত্য
 চুংছে নারু-গ ।
 সত্য নারুগ্‌নানি ফাইঅ ;
 আমা-আফা কা-গ ॥
 দুখু তাখালাইদি ভরত
 নগঅ থাংসিদি ।
 ইয়াক্‌প জোড়াছা আনি
 লগে থা'য় নাদি ॥
 বাতানি ইয়াক্‌প জোড়া
 ভরত রজুঅয় ।
 হা-ন পালাইঅ উ-ল
 বতানি মুংঅয় ॥
 অযোধ্যা কাণ্ডনি কক্
 কতুই নি আহাই ।



রামের খড়ম (পাছুকা) সিংহাসনে রেখে

ভরতের রাজ্য শাসন ।

থানাবাইদি বুড়াবুড়ী,

নরগ'ব ঢেরাই ॥

—:—

॥ অরণ্য কাণ্ড ॥

চিগ্রকূট্‌নি নগ্‌ (ছ)অয়
 রাম-লক্ষ্মণ সঙ ।
বিছি চিছাসুক্‌ তংঅ
 ইয়াং উইয়াং ॥
চিগ্রকূট্‌অ তংফুরু
 কিরিখতক্‌ মাং ।
রাক্ষস বাই থালাইথা চবা,
 বুথারথা কবাং ॥
অগস্ত্যানি কক্‌তুই বরগ্‌
 পঞ্চবটী গান। ।
তংখগয় কাট-গ সাল্‌
 বুবাগ্রা দুপনা ॥
সুর্পনখা রান্‌দীজুক্‌মা
 রাবণনি হানক ।
লক্ষ্মণ বাই ওয়াইছা ফাইঅ
 থ্‌লাইনানি মলক ॥
জলিজা-গ রাম-লক্ষ্মণ
 ক-গ বাছুথুং ।
ওয়াইছা বাই'ন তা-ন
 থুজ্‌বাই বুকুং ॥



লক্ষণ এসে সূৰ্পনখাব নাক কেটে দিল ।

কাব্‌তুতুই খাংঅয় হিন
 বতা সঙলি আর ।
 বাহানক্‌নি মুখাং ছুয়,
 মুক্‌তুই পুং খা-র ॥
 নাইদি, আতা সঙ আ-ন
 লাট্‌মা সিংচা ।

ବୁକୁଂବାଇ ଥଜ୍ଜୁରଗ୍ ତାନ୍ଥା
ବରକ୍‌ନି ଆପିଛା ॥

ସିତ୍‌ରାମାନି ଚୁଣ୍ଡ ବ-ନ
ଥର ବାଈ ଦୁଷଣ ।

ବୁଧାରନାନି ଧଳ୍‌କା ବରଗ୍,
ରାମ ବାଈ ଲକ୍ଷ୍ମଣ ॥

ରାକ୍ଷସ୍ରଗ୍ ଥାଲାଈଥା ଠବା
ବରକ୍ ବଛା ବାଈ ।

(ବବାକ୍-ନ ବୁଧାରଅୟ ଥି-ସ
ଓର୍ମିଲାନି ଛାଈ ॥

ରାକ୍ଷସ ବୁଧା-ର ଆ-ର
ଛାଈ ଡିକ୍ରୁଈ ଶୁକ୍ ।

ରାକ୍ଷସ୍ରଗ୍ ବଳଂନି ଥାରଥା,
ଥାଛୁକ୍ ଥାଛୁକ୍ ॥

ଥାନା ହ-ର ରାବଣ ରାଜା
ଲକ୍ଷ୍ମଣ ତଂଅୟ ।

ବାହାନକ୍‌ନି ଥୁଜ୍ଜୁ ବୁକୁଂ
ତାଜାଥା ହିନୟ ॥

ବୁସୁକ ବିରମାନ ଅଂଥା,
ଆହାନକ୍‌ନି ଆନି ।

ବୁସୁକ୍ ଫାନ୍‌ଗାଂ ବରକ୍
ଆବ-ନ ନାଈନାନି ॥

সীতা-ন থকুনানি হিনয়
 মারিচী ন- তুন-ন ।
 নিজে'ব হইজাগয় গানা
 উছিলাছে ছা-ন ॥
 মারিচী মুরিঅ অংগয়
 রাংচাক্‌নি করিয়া ।
 রাক্ষসরগ্‌ ফেম্‌লগ্‌ মানি
 রাম-সীতা সিয়া ॥
 শ্রীরাম রুক্‌থারথা ব-ন
 রমনানি কথাং ।
 আচম্‌ছা বলংনি ফাইঅ
 রাম্‌নি থরাং ॥
 অ লক্ষ্মণ, বিয়াং ব লুং
 দাতি দাতি ফাইদ ।
 নতালে পাইলিয়া তা'য়
 চুবা-চুরুদি ॥
 লক্ষ্মণ'ব থাইচিগ দাতি
 থরাং নি ফাইচিং ।
 সাইচুংন তংজাথা সীতা
 বলংনি বিছিং
 নাইচময় তংনাই রাবণ
 আফুরুছে ফাইঅ ।

সন্ন্যাসী লুগুয় ন সীতা—
 বিথা রোনা নাইঅ ॥
 আচম্ছা নিজেনি ছাক্
 রাবণ রাজা নাই ।



রাবণ ভিতারীর বেশে এসে সীতাদেবীকে চুরি করে নিয়ে যাচ্ছে ।

সীতা-ন ছাপ্ছা র-ম,
 ছপ্রেঅয় তিলাংঅ ॥
 থাংফুরু কাব্খা সীতা
 কিরিমা কবাং ।

রাম ! রাম ! চিরিথগ্‌থা—
 ব-র স্মৃং বিয়াং ॥
 থানাঅয় কাব্‌মানি থরাং,
 রথনি সাকাঅ ।
 জটায়ু হিনই তক
 লামাঅ মথা-গ ॥



রাম ও জটায়ু

তকুবাই খালাইঅ চবা,
 রাবণ সোয়া ।
 ছেংবাই তাজাখা তকু
 লাপ্‌নুই বোক্রাং ॥
 খাংতে খাংতে, খাংতে খাংঅ,
 অশোক বলংঅ ।
 ছেলেংজুক মুরু-গ সীতা,
 হা লকা বিছিংঅ ॥
 আইয়াংলে সক্রফাইয় রাম
 ছারাপ্‌ছা বিছিংগ ।
 ইয়াং ইয়াং সীতা সীতা,
 চিরিকথগয় রিংগ ॥
 বলং চাপারগ্ন সুংগ
 ছাদি সত্যখাই ।
 নরগ্‌দা কলিজা বুদ্ধল,
 সীতা-ন নানাই ॥
 তুইছা সাইরদি আ-ন ;
 তা-ম খালাইনাই ।
 বিয়াং ব খাংলাহা সীতা ;
 বরলে মানাই ॥
 সাইরদি তখা তাকুম্
 হাচাম-হামুক ।

বিয়াংতুই ঝাংলাহা সীতা
 ঝাংফুরু দা লুগ্ ॥
 ইয়াং উইয়াং'ব নাইঅ ,
 রুতু-গ তাবুক ।
 যে নাম্তুই কমাঅয় মোতি
 নাইতু-গ চিবুক ॥
 সাইরদি, সংচাজাক্ থুম্—
 লাহান্ বুদ্ধক ॥
 বাখা ছবম্-ন দা আনি
 ওয়ার্ থা চিবুক ॥
 বুই বাই দা চা'জাক্থা সিদ
 মছা দা তেলাং
 লুথুংঅ ফাইফিদি আনি
 তংথগ্ সাচেলাং ॥
 সীতা-ন রুতু-গ রাম
 কবর চাঅয় ।
 লক্ষ্মণ'ব নাইথা বেজাই
 অরহ-পরই ॥
 তা-ম অংন তা-ম সকুন
 তা-ম অংলাই নাই ।
 ঋয়মুক অ ঝাং-গ উ-ল
 মৈথিলী বোছাই ॥

॥ किङ्किण्या काण्ड ॥

हा किङ्किण्या विहिङ्-ग-न
सगईथा राजीव ।
इयांगले थालाईअ पान्दा
बुबाथा सुग्रीव ॥
बाली बाई (मेटेन) जागय
हा-न. कमामानि ।
मूथरारग् थालाईअ सला,
फिरगय माल्लानि ॥
छुहरई वरक्कि वहा,
सालाईअ व-रग् ।
(सनाप्ति) सङ-न सुग्रीव
सुंगानि (वदक्) ॥
हम्मुह मूथ्-रा नि विहिङ्
(ववाक् नि) छेलाई ।
सा'क व कउरमा विनि
फान'व कप्प्राई ॥
हम्मुमान थांगअय सुंग
राम् सङ्गि छा-म ।
नरग् वरनि फाईथा,
बुम्मुं ता-म, ताम् ॥

ହୁବାନି ବଛାଳା ନରଗ

ਸਾਵਨਿ ਬੁਝੁਕੁ ।

ভাষ্য অথবা ফাইবাইখা অ-র

লেংজাঅয় আসুক ॥

ରାମ ଲକ୍ଷ୍ମଣ ବୁଝୁଂ ଚିନ୍ତି,

दशरथ वछाला ।

অযোধ্যাও লুখুং চিনি,

সাল্ বহুংনি চলা ॥

সত্য নারুণ্‌ নানি বাণয়

বলং অ মা ফাইঅ ।

শুশ্রীষি লগেঅ তাবুক,

માલાઈનાં નાઈએ ॥

कक् सालाईमानि बाई'न

(ବାଥା ପଡ଼େ ଥାଂଝ ।

ହସୁମାନ ରାମ-ଲକ୍ଷ୍ମଣ ସଂ-ନ

ଲଗେଅ ଓଡ଼ିଆ ॥

মাজালাইঅস রাম-সুগ্রীব

থা-জাথা বেজাই ।

ইয়ার থালাইথা ব-রগ্

कक् कछाः सालाई ॥

ছমাই তাংলাইঅ ব-রগ,

ହର ମୁଦୁଂବର ।

সুগ্রীব-ন খালাইনাই হাফাং
বালী বুথারয় ॥

সুগ্রীব'ব চুবাচু রোনাই
রাম্‌নি বাগয় ।
মুখ্‌রারগ্‌ রুতুগ্‌নাই সীতা
মানানি হিনয় ॥

বালী-ন বুথারয় রাম,
ফান্‌ ব কপ্রাই ।
সুগ্রীব-ন খালাইখা হাফাং
বলং অ তংনাই ॥

সুগ্রীষ মানফিখা তাইছা
হা-ন কমামানি ।
মুখ্‌রারগ্‌-ন থলখা তাবুক
সীতা রুতুগ্‌নানি ॥

চুখ্‌রারগ্‌ নাইতু-গ সীতা
লেংজাঅয় (বজাই ।

জার-জার খালাইঅয় নাইখা
হাংকর-হাতাই ॥

বলং, চোগারগ্‌ নাইখা
তুইছারগ্‌নি তুই ।

কে'ব বা রুতুগ্‌না থাখা
নখা সাকাতুই ॥

হনুমান দক্ষিণে অখাংগ
 বুঝাং বেজাই ।
 ঢালায়নি সেকাং অ তং অয়
 সীতা রুতুগ্ নাই ॥
 লামা অ তংজা অ তক্ছা,
 স্কজাক্ বক্রাং ।
 সগুকাও রুঢ়ার জা-গ
 আবনি সেকাং ।
 ঢেরাই তংমানি ফুরু
 ওয়াইছা সেকাং ।
 সাল-ন তংনানি খাংথ্ লাই
 স্কজাক্খা বক্রাং ॥
 আফুরু সিমি ন তক্ছা
 আর'ন তংজা অ ।
 বছাছে কুখুময় আদা
 ব-ন চা রুঅ ॥
 আ তক্ছা অকরানি মুং
 সস্মাতি হিনই ।
 বোথ্ রুাং আটাইখা বিনি
 রাম্নি মুং অয় ॥
 ব'ব সাইরো অ বংন
 সীতানি থবর ।

ଅଗ ଡିଲାଙ୍ଗ ଲକ୍ଷ୍ମୀ

ରାବଣ ଥାପର ॥

ଆବନି ଡିଲେ ଡାଲାୟ

ଦକ୍ଷିଣ ଆଗ-ଗ ।

ହୁଇମାନି କିଛିନ୍ଦ୍ରା କାଠ

ଅର'ଣ ବାଧା-ଗ ॥

—:0:—

॥ सुन्दर काण्ड ॥

যাত্রা খালাইঅয় মুখ্রা
সম্মাতিনি আ-র ।

সগইথা হাকুং জরা
কতরমা শায়-র ॥

ମୁଖ୍ୟରାଜ୍, ମୁଖ୍ୟ ଗଣ
 ଓୟାନା ଥା-ର ।

বাহাইছে পার অংলাই দুং
শায়র কত-র ॥

ତୁହି'ବ କଳକ୍ଷ୍ମା ଜାହିଦି
ସ୍ବାଧୀନ ହେ କୁହୁ ।

হুম্মান বাথলাইথা উ-ল
নথা সাকাভুই ॥

विरय सगईथा हबू
 लकानि विछिं ।

ਪ੍ਰਭੁਲਾ। ਨਾਇਠਭਯ ਨਾਇਠਾ।
 ਆਨਕਰਨਿ ਫਾਇਠਿੰ ॥

থক্জাগ্‌নাই সীতা দেবী
আর'ব কুরুই ।

অশোক বলংঅ থাংঅ
 (বোথা আমিজগয় ॥

আর'ন মালাইথ হনু
সীতা লক্ষ্মী বাই ।
রাক্ষনজুগ্মা হপুং-ছাপুং
মুরুগয় তংজাই ॥



অধোক বনে বন্দিনী সীতা দেবী
রাম্‌লি ইয়াছিলাম,
ইয়ামাঅ রোঅয় ।

ସୀତା-ନ ଥୁଲୁ-ମ ମୁଥ୍ରା
 ହାଅ ରକଅୟ ॥
 ସୀତା'ବ ତିଥ୍ଲା'ୟ କୁଅ
 ବଥ୍‌ରକ୍‌ନି (ମାତି ।
 ରାଂଟାକ୍ ମଞ୍ଜ-ନ କୁଦି ହିନ,
 ଦାକ୍‌ତିଛେ ଥାଂସିଦି ॥
 ଅରଅ ତଂବାଇନାୟରାନ୍
 ସିତ୍ରାଛେ ବେବାକ୍ ।
 ବାହାନ୍ କଥୁଂଛେ ଡାଅ
 ଡା'ବ ଡାକ୍ରାକ୍ ॥
 ବୋଛାହିନି ଇୟାଛିତାମ୍
 ଥାକ୍ରାପଅ ରମୟ ।
 ହାଅ ରକଅୟ କା-ବ
 କବର ଡାଅୟ ॥
 ତାମଲେ ଛୁଇଜାଥା ଆ-ନ
 କାହିଥ୍ୟାଛା ଡେରାହି ।
 ତଥ୍‌ଲାହି ନାଂଜାକ କପାଳ
 ବୁଫୁରୁ କାଗ୍‌ନାହି ॥
 ଥୁମା'ବ କୁରୁହି ବିନି
 ଡାମା'ବ କୁରୁହି ।
 ବୁଫାଂ ବୁଫୁକ୍‌ରାନ୍, କା-ବ
 ଆବ-ନ କୁଶୁୟ ॥

ଆରୁନି କୁତୁଳୟ ହନ୍ତୁ,
ଆନ୍ଦରଅ ହା-ବ ।

(କ'ବ ବା ମାଳାହିଅ କକ୍
(କ'ବ ବା କ୍ରତାବ ॥

(କ'ବ ବା ହିମଦୁ-ଗ (ବଜାହି
ଥାନାହି ବିରଜାକ୍ ।

ବ୍ରହ୍ମରାଜ୍, ତୁମ୍ଭନା' ନାହିଅ
ବିଚାରାଜ୍, (ଥେଜାକ୍ ॥

ନାହିତେ ନାହିତେ ବିନି
ଅଥ୍ୟାହିଅ (ବଜାହି ।

ଅଶୋକ ବଳଂ ଛୁ-ଗ
ଅମୃତ ବଧାହି ॥

କୁସୁମ କୁସୁମ୍ ବଧାହି
ସ୍ବାହିଥା ବୁଫାଂ-ଗ ।

(ସ ମାନୁଛାକ୍ ଡାଆ ହନ୍ତୁ
ବହକ୍ ଅପୁଂଗ ॥

ସୁରୁଗୟ ତଂନାହିରାଜ୍,
ବୁଫାଂ ନାହିମାଅ ।

ସୁଥ୍ରାଛା ଡିକାଣତେ ମାଛା
ବଧାହିରାଜ୍, ଡାଅ ॥

ଆବ-ନ ରମୟ ଥାଅ
ହିରାକୂଂ ହିରାକ୍ ॥

ତେଲାଂଅ ହାଫାଂନି ଗାନା

ସାମ୍ପେଅୟ ବେବାକ୍ ॥

ଛାତ-ଗ ମୁଥ୍ରା-ନ ହାଫାଂ

ବାଆ ଆମ୍ଭଜଗୟ ।

ଥିତୁଂଅ ରି-ରଗ୍ ବୁଲୟ

ସକ୍ତିଦି ହିନୟ ॥

ଥିତୁଂଅ ଫନାଂଥ୍‌ଲାଇ ହର୍,

ତା-ମ ଥାଲାଈଥା ।

ମୁଥ୍ରାଛା କାଛାଥା ବଂନି

ବୁଥୁଂନି ସାକା ॥

ଅର'ବ ଫନାଂଅୟ ହର୍

ଆ-ର ବ ମୁଛୁଂଅ ।

ମୁଥ୍ରାଛା ଫାଈଫିଥା ଡ-ଲ

ଡାଲାୟନି ସେଫାଂଅ ॥

ସୁରିମାଂ ସୁରିମାଂ ଡ-ଲ

ତାଂଥ୍ରାଈ କତର ।

ହରୁମାନ ଝଫାଈଥା ଡ-ଲ

ସୀତାନି ଥବର ॥

ମାନୟ'ନ ସୀତାନି ଥବର

ମୁଥ୍ରା ହସମ୍ବରଗ୍ ।

ବେଜାଈ'ନ ଥାଜାଥା ବରଗ୍

ବେଜାଈ'ନ ତଂଥଗ ॥



হনুমান লেজে আগুন লাগিয়ে গোটা লঙ্কা শহর
জালিয়ে দিচ্ছে ।

খানাদি, খানাদি রাম
সীতানি থবর ।

নিহিরগ্-ন স্তুগুয় ফাইঅ
পার অংঅয় জায়র ॥

লিকষা বুমানি বুমুং
বিশ্রবা বহালা ।

ବ-ବାଇନ ଥକ୍‌ଜାକ୍‌ଥା ସୀତା
 ରାକ୍ଷସ ସଂଚାଳା ॥
 ଲଙ୍କାନ ବିଛିଂଅ ବଳଂ,
 ବୁଝୁଂ ଅଶୋକ ।
 ନିହିରକ୍ ତଂଜାକ୍‌ ଆ-ର
 ହା-ନି ବଢ଼ାଜୁକ ॥
 ହସମ୍‌ରଗ୍‌ ସାଜଗୟ ନାଥା,
 ଜାସୁବାନ, ନଳ ।
 ଜାତେର ଜାତ ମୁଥ୍‌ରାରଗ୍‌ ଯାଂଅ
 ଜାତେର ଜାତ ମକଳ ॥
 ଯାନି ଯା ଛେଂରଗ୍‌ ନାଥା,
 ଡାଥ୍‌ଲା ବାଢ଼ୁଥୁଂ ।
 ଶାୟର-ହାକୁଂଅ ଯାଂଅୟ
 ହାଳାପଅ ଛୁଥୁଂ ॥
 ରାବଣ-ନ ବୁଝା-ଗ ବେଜାହି
 ବିଭିଷଣ କୁଷୁ ।
 ସୀତା-ନ ତୁଳୟ ଝୁଦି,
 ଧୁଇନାନି ବୁଢ଼ୁ ॥
 ଅଂକୂର ଡାବନି ବାଗୟ
 ବୁଝିନ୍ଦି କମାଜା-ଗ ।
 ବିଭିଷଣ କୁଳଜାକ୍‌ ସକା,
 ଲାଧି ବ ଝୁଜା-ଗ ॥

ଶୁଣିନାନି ବୁଢ଼ଲୁଣି ହାଫାଂ,
 ଅର ମିମି ଫ-ବ ।
 ଛାନ୍ଦାଣି-ନ ଶିବିଅୟ କୁସୁ
 ଛୁଡ଼ୁ ବାଣିଛେ ଡ-ବ ॥
 (ସକାଂ ଅ ତୁଣି ତରୁମା ନାଣିଦି
 ବାହାଣିଛେ ଥାଂନାନି ।
 ହସମ୍ବରଗ୍, କୁସୁ-ମ ହଳଂ
 ଲାମା ବାନକ୍‌ନାନି ॥
 ରାମ୍‌ନି ମୁଂବାଣି କଥର
 ତୁଣିଅ କଟ-ଗ ।
 ମୁଥ୍‌ରାରଗ୍, ଛେନାମ ଲାମା,
 ବୁଫାଂରଗ୍, ବ-ଗ ॥
 ନଳ'ନ ଡାଂଥ୍ରାଣି କାରାକ୍
 (ବବାକ୍‌ନି ଛେଳାଣି ।
 ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଅ ସଗଣିନାନି
 ଲାମା ବାନକ୍‌ନାଣି ॥
 ରାମଜୟ ଚିରିକ୍ ଥ-ଗ
 ମୁଥ୍‌ରା ସଂ (ବବାକ୍ ।
 ହା ବାଣି ଲକ୍ଷ୍ମୀନି ନଥା
 ଅଂବାଣିଅ ପୁପାକ୍ ॥
 ରାହା-ଡିହା-ରାହାନ୍ତୁକ୍,
 ହାଣିଡିନ୍ତୁକ୍ ବ ଡାଣି ।

ହା-ସାକା-ବରକ କୁରୁଇ
 (ଲେଖାକୁରୁଇ ମାନାହି ॥
 ହାନି ହାଟିରଗ୍, ତାହି
 ଆଧୁକିରି ରଗ୍ ।
 ମୁଥ୍-ରାଗ୍, ଲେଖାଜାଗ୍, ଇୟା ;
 ମା-ନ ଆବରଗ୍ ॥
 ରାବଣ ନାହିଁହର ମୁଥରା
 କାହ୍ନାଅୟ କୁହୁଗ୍ ।
 ମୁଥ୍-ରା ବାହି ଥଲବ୍-ଜାଥା
 ହାକୁ-ହାକୁ ॥
 ତୁହିମା ପାର ଅଂଥା ନାହିଁଦି
 ବିନନ୍ଦିୟା ରଗ୍ ।
 ଚୁଟାବ୍-ମୁଂ ମୁନ୍ଦର କାଠ
 ବୁଢୁକ୍ ଥାନାଥଗ ॥

॥ লক্ষ্মী কাণ্ড ॥

পুইল্যা সেকাংগ রাম ;
সাতা-ন কাইজা-গ ।
অযোধ্যা কাণ্ডঅ রাম ;
বলংঅ বাখা-গ ॥
রুঢ়াব্‌মুং অরণ্য কাণ্ড,
খানানানি ঋ-গ ।
বাহাইছে থগয় সীতা
রাবণ তেলাংঅ ॥
ইয়ার খালাইঅ রাম,
কিঞ্চিক্যানি আর ।
নাইথগ্‌, সুন্দর কাণ্ড
খাজা-গ শায়র ॥
লক্ষ্মী কাণ্ডঅ রাবণ
বহুং বাইছে খুইঅ ।
উত্তর কাণ্ডঅ সীতা,
হা বিছিংঅ লাইঅ ॥
যানি যা সামুং সুগ্রীব
হসম্বরগ্‌-ন বা-গ ।
মুখ্‌রারগ্‌, ঘুরগয় লক্ষ্মী
দগ লাম মুরুগ ॥

ରାହିବାହି ଅଞ୍ଜନ ଥାଂଅ,
 ଜଳିରୁନା ବାଗୟ ।
 ରାବଣ କାନମାନି ମଟକ,
 ତବୁଅ ହେଗୟ ॥
 ଥାଅ ଲାଠିମା' ମାନୟ
 ବୁବାଥା ରାବଣ ।
 ଥାଅୟ ତୁବ୍ନାନି ଥ-ଲ,
 ରାମ ବାହି ଲକ୍ଷ୍ମଣ ॥
 ଅକ୍ରାହା ମେଘନାଦ
 ଚବାନି କୁରୁଂ ।
 ହସମ୍ କମାଅୟ କବାଂ
 ଫିର-ଗ ଭୁଥୁଂ ॥
 ଓରାହିଛା-ଓରାହିଛା ଫାହିଅ
 ସତ୍ତ ହେଂକାରାକ୍ ॥
 (କବ ବା କହ୍ମ-କହ୍ମାଂ
 କୁଫୁର ଛାମ୍ବାକ୍ ॥
 ମାଛା ଫା-ନ ଥାଂମାହିୟା
 ଅ-ଗ ଓଫିଲିୟ ।
 (ବବାକ୍-ନ ବୁଥା-ର ରାମ
 ବାହୁଥୁଂ କଗୟ ॥
 ରାବଣାନି ବୁଫାଓଂ କୁନ୍ଧୁ,
 ମୁକ୍ତହୁ ଥାଂଜାକ୍ ।

ତିନି ଗା ହରନାହି ବ-ନ
 ଛଟାଦି ସେବାକ୍ ॥
 ବିଛିଛା ହପୁଂ-ଛାପୁଂ
 କୁଞ୍ଚକର୍ଣ୍ଣ ଧୁଅ ।
 ଡବାଅ ହରନାନି ବାଗୟ
 ରାକ୍ଷସ୍ରଗ ଛଟାଅ ॥
 (କ'ବ ବା ହିୟ-ର ବ-ନ
 (କ'ବ ବା ମତ-ନ ॥
 ବୁକୁଂନି ହାମାବାହି ରାକ୍ଷସ
 (କ'ବ ବା କବ-ନ ॥



গলা গলা তুই লুখা,
 কুং বোলাম্‌তুই ।
 আশুক জালগ্‌মা বাই'ন
 বাইজাক্‌থা মুক্‌ত্ৰই ॥
 বিছিছা বিছিংঅ সাল্‌ছা
 থুমানি বাচাঅ ।
 তাল্‌বানি চামানি মান্‌তুই
 ওয়াইছা বাই'ন চাঅ ॥
 রাবণ সাইহ-র ব-ন
 বাখা থুপুৰই ।
 বুখারদি বরক্‌বাই মুখ্‌রা,
 চানানি মান্‌তুই ।
 কুস্তকৰ্ণ চবা ছা ন
 লগে হসম্‌ৰগ্‌ ।
 চাক্ৰাক্‌ মেচেন্‌থা চবা,
 তান্‌জাখা বথ্‌ৰক্‌ ॥
 দেবান্‌ভক, নরান্‌ভক তাই
 ত্ৰিশিরা, মহোদর ।
 মুখ্‌রাবাই বুখার জা-গ
 ছংকারাক্‌ কতর ॥
 ইন্দ্ৰজিত খালাইঅ যজ্‌,
 গড়নি মাজার ।

ଲକ୍ଷ୍ମଣ ବୁଧାରନା' ଥାଂଅ
 (ଛବାଇଅ ଦଗାର ॥
 ଲଗେଅ ବିଭୀଷଣ ଥାଂଅ,
 ମୁଥ୍ରା ବ ମାକ୍ତାର ।
 ବିଭୀଷଣ ଆମ୍ଭଜଗୟ ବୋଥା
 ମୁକ୍ତ ଗ ଦଗାର ॥
 ଲାନ୍ଛାନ୍ ଥାଲାଈଥା ବିନି
 ଫୁଜାନି ମାନ୍ଧୁଇ ।
 ହନୁମାନ ଲୁ'ବାଈଥା ଆ-ର
 ଛୁତୁଇ କୁପୁରଇ ॥
 କୁନ୍ଧୁଇ'ନ ଧୁଂଲାଈଅ ଡବା
 (କ'ବ କେ'ନ ପାଈୟା ।
 ଡବାଅ ଡେନ୍ନାଈ ମା-ବ
 ମତାଈରଗ୍'ର ସିୟା ॥
 ଛୁମ୍ମାଜାଥା ତଟ୍ଟର-ଗ
 ଇନ୍ଦ୍ରଜିତ କତର ।
 ଲକ୍ଷ୍ମଣ ମଠ ଥାତୁତୁଂ ଅଂଅୟ
 ଗଢ଼ିନି ନଥର ॥
 ଇନ୍ଦ୍ରଜିତ'ବ ବୁଧାର ଜାକ୍ଥା,
 ଆ-ବ ଥାନାଅୟ ।
 ଆତୁଗୟ ତଂମାନି ରାବଣ
 କାଲାଈଥା ଲେଂଅୟ ॥

ইন্দ্রজিত'ব বুঝার জা-গ ;
 হসম্বরগ্, কবাং ।
 বাহাইছে তংনাই তাবুক
 লক্ষানি হাফাং ॥
 ছেংকারাক্ কুরুই তাই
 চবা খালাইনানি ।
 নিজে'ন অংথরনাই তিনি
 ছুতু, মেচেন্নানি ॥
 রাবণ বাই রোনানি চবা
 লক্ষ্মণ আগ-গ ।
 লক্ষ্মণ সুগ্জা-গ চাখ্ লা,
 লক্ষ্মণ ব ক-গ ॥
 রাক্ষসসি য়া-গ শেল
 কুবুক বেজাই ।
 থাক্রাবছে ছুপ্রাজাক্খা
 লক্ষ্মণ আববাই ॥
 লেংঅয় কালাইথা লক্ষ্মণ ;
 আব-ন লুণ্ডয় ।
 বতসও নথরয় উ-ল
 ক-গ বীছগয় ॥
 উফিলয় থারথা রাবণ
 ওয়াইবুই লেংঅয় ।

ହସନ୍ମୁଗ୍ଧ ଥାନ୍ତୁ-ମ ବିନି
 ଅରଇ—ପରଇ ॥
 ବୁଝାଉଁନ ଟାଂଅ ନାଅୟ
 କାବ୍‌ଥା ଶ୍ରୀରାମ ।
 ମତାହି-ନ ମାନିଅ ବେଜାହି,
 ଈୟାକ୍ ଈୟାବାମ୍ ॥
 ମୁକ୍‌ଫ୍ରିକ୍‌ଲିୟା କିଛା ଲକ୍ଷ୍ମଣ
 ନାହିଥକ୍ ଥାଗ୍‌ଜାକ୍ ॥
 ଥାନ୍ତା-ବ ମୁଗ୍‌ଜାକ୍ ଶେଳ
 (ଲେଂଅୟ ତଂଜାକ୍ ॥
 ବାଟାଦି, ବାଟାଦି ଲକ୍ଷ୍ମଣ,
 ଫିୟକ୍‌ଦି ମକଳ ।
 ଛୁନ୍ଦାରି ନ୍ତାଲେ କା-ବ
 ତିଛାଦି ବମଳ ॥
 ତା ଫାହିଦି ତା ଫାହିଦି ଲଗେ,
 ହିନ୍‌ଥା ବୁମ୍‌ସୁକ ।
 ମାନା ଥାନାଲିୟା ବାହି'ନ
 ବିରୁମାନ୍ ଆମ୍‌ସୁକ ॥
 ମୁଷେଣ ମାଫାହିଅ ବ-ନ,
 ଲକ୍ଷ୍ମଣ ବାଟେନାହି ।
 ହମ୍‌ପୁଂ ବିହିଂଅ ବିଧି
 (ରାନାନି ମାନଥଲ୍‌ଆହି ॥



ହନୁମାନ ମାଧ୍ୟମ କବେ ଗନ୍ଧମାଦନ ପାହାଡ଼ ନିରେ ଆସନ୍ତେ

ଗନ୍ଧମାଦନ ହାତୁ-ଗ ବିଧି,

କବାଂମା ହାକ୍‌ଚାଲ୍ ।

ଆର'ନ ଧାନାନି ନାଂଗ

ରାହାଗ୍‌ଲୁଇ ମାଲ ॥

ହନୁମାନ କୁଫାହିଥା ବିଧି

ହପୁଂଛା ବିଛିଂ ।

ଆବ-ନ ଚାରୁଥ୍‌ଲାଇ ଲକ୍ଷ୍ମଣ

ବଚାଅ ସ୍ତ୍ରିଂ ସ୍ତ୍ରିଂ ॥

ଲକ୍ଷ୍ମଣ ବଚାଥା କୁଂପୁର

ଓୟା ନାମା କା-ଗ ।

মুখ্ৰা সও রুচাব লাইঅ
 বেবাক্ ন তংস-গ ॥
 তাবুকলে ফুজিঅ রাম
 অছানি মতাই ।
 রাবণ-ন পাইনানি লামা
 ফুল্লক না' হিনই ॥
 হনুমান তুবুঅয় রুঅ
 পদ্বনি বুবার ।
 আব বাই ফুজিঅ রাম,
 থল্‌বা-কাইচার
 ছেংকারাক্ আমাছে আনি,
 জারে থালাইদি ।
 রাঙ্গস-ন মেচেন্ না লামা
 ফুল্লগয় রুদি ॥
 আংছাজ্‌লা, গানাদি আনি
 শ্রীরাম লক্ষণ ।
 মতাইরগ্ ছেলেংঅ রাঙ্গস,
 বুথারদি রাবণ ॥
 বব্ মানবাইথা রাম,
 মহামায়া থানি ।
 হনুমান-ন তুনয় রোঅ
 চাখ্‌লা তুব্‌নানি ॥

ମନ୍ଦୋଦରୀ ରାଣୀଜୁକ୍
 ରାବଣି ଆନ୍ଦରଅ ।
 ଡିଛା'ୟ ନାନ୍ଦ-ଗ ଡାଥ୍ଲା
 ଥାନ୍ତି ବେସରଅ ॥
 ଛେଗୟ ତୁବୁଥା ଡାଥ୍ଲା
 ବ୍ରହ୍ମବାଇ କୁଜାକ୍ ।
 ଆ-ବ କଗ୍‌ହେୟାଛା ରାବଣ
 କୁବୁହେ'ନ ଧୁଇଶାକ୍ ॥
 ରାବଣ ବୁଧାର ହସନ୍
 ଫାହି ବ୍ରହ୍ମ-ବ୍ରହ୍ମ ।
 ପାପ୍‌ଗାଂ ତାଲିଥା ବିନି
 ଅଂବାହିଥା କମ୍ପୁ ॥
 ଫୁଜିଅୟ ରାବଣ ରାଜା
 ବୁଧୁନ୍ତି ମତାହି ।
 ଡବାଅ ଅଂଥର ତିନି
 ରାକ୍ଷସ କମ୍ପାହି ॥
 ବାତାହି ବୁଝିଅ, ଛାନ୍ଦାଜ୍‌ଲାଅ
 କୁବୁହେ ନ-ବରଗ୍ ।
 କୁବୁହେ'ନ କୁବୁହେ-ନ ହିନ୍‌ଥା
 କକ୍ ହାୟାରଗ୍ ॥
 କୁବୁହେ'ନ ଥାଲାହିଅ ଡବା
 କୁବୁହେ'ନ ଧୁରୁଂ ।

କୁଷ୍ଠହୈ'ନ ଯେ ଋଣାତୁହି
 କ-ଗ ବାହୁଥୁଂ ॥
 ଅମର୍ତ୍ତ, ଅମର୍ତ୍ତ ଡାଥଲା
 ଅପାର୍ଶ୍ବ କତର ।
 କୁଷ୍ଠହୈ'ନ କଗ୍'ବାହୈଅୟ ନାହିଥା
 ଡବାନି ଜତର ॥
 ହନୁମାନ ଦୁବମାନି ଡାଥଲା
 ରାମାନି ହୈ-ଗ ।
 ମତାହି-ନ ଥାଲାହୈଅୟ ମୁହିତୁ
 ବାହୁଥୁଂଅ ବ-ଗ ॥
 ଡାଥୁମ୍ ହାହି ଦୁଥାଂଛେ ବିନି
 କଛୁଛେ ସାକୁର ।
 ବିରୟ ଥାଂଅୟ ଅ-ଗ
 ରାବଗାନି ବୁକୁର ॥
 ଆଠମ୍ଛା ବଥ୍'ରକ୍‌ନି ସାକା
 କାଲାହିଥା ଫୁହିରାଂ ।
 ଲେଂଅୟ କାଲାହିଥା ହାଅ
 ଅରପ୍'ଛା ହାଫାଂ ॥
 ଡିରିଗ୍'ଛାଥା ମୁଥ୍'ରାରଗ୍
 ରାମଜୟ ହିନୟ ।
 ଥାଂବାହୈଅ ରାବଗାନି ହସମ୍
 ଥାକ୍ରମେ-ଥାରୟ ॥



রাম-রাবণের যুদ্ধে তীর মেরে রামচন্দ্র রাবণ রাজাকে
মেরে ফেলছেন

খুইফুরু দীয়াইঅ রাবণ
ইয়াক্ ইয়াবাম্ ।

খুইফুরু ঝগ্জাগ্দি কিছা
মতাই শ্রীরাম ॥

ঝুংলে হা-নি কপ্রাই
পালিঅ বেবাক্ ।

কুসুন খালাইদি ক্ষমা
খিব্‌রুদি রাগ্ ॥

বুইবাই সাজাগ-ঝুংলে
দয়া মায়া গ্রাং ।

ଈଶାକୁଂ ସଥ୍‌ରକ୍‌ଅ ଋଦି
 ଅଷୋଧ୍ୟା ହାଫାଂ ॥
 ଗନ୍ଦୋଦରୀ ଥାନାଜାଥା
 ଆନ୍ଦରଅ ତଂଅୟ ।
 ବୋଛାହିରଗ୍ କାଳାହିଥା ହାଅ
 ଡବାଅ ଡେନୟ ॥
 ଥାକ୍ରମାଂ ଥାକ୍ରମାଂ ଫାହିଅ
 ଡସାନି ପାନ୍‌ଥର ।
 ମୁକ୍‌ତୁହି ମିଛିଥା ଥାକ୍ରାପ୍
 ଡାହିବ ପୁଂଥା-ର ॥
 ଗନ୍ଦୋଦରୀ କାପ୍‌ମାଂ ଶାଅ
 ଈଶାକୁଂ ରମୟ ।
 ବିନି ଅକୁଲୁ-ଗ କା-ବ
 ଛାହିଡିମୁକ୍ ବୁରୁହି ॥
 ନାହିଲାଂଦି ନାହିଲାଂଦି ହାଫାଂ
 ଥୁହିତା ଥାଂଦି ।
 ନିହିରଗ୍ ବାହାଥ୍‌ଲାଇ ତଂନାହି
 ଆବନି ଶାଦି ॥
 ସିଂହାସନ୍ ବିସାଂ'ବ ନିନି
 ବିସାଂବ ହାଂକର ।
 ତାମଅଂଅୟ ରକଥା ଭୁଂ
 ଡସାନି ପାନ୍‌ଥର ।

সাব-ন ক্লাংঅ নিনি
 রাং খড়িরগ্ ।
 স্তুং'ন শ্বইথাংখা তিনি
 বেবাক'ন কছক ॥
 সীতাছে সিত্-রাজুগ্-মা
 বখমা আবনি ।
 বেজাই ব বেদকথা ন-ন
 ফিরগয় রোনানি ॥
 রাঙ্গস বহুংনি চলা
 শ্বইথা বেবাক্ ।
 সাব্-ন হাময়া হিনাই
 কপাল'ন কাকাক্ ॥
 চাতিরগ্-ফনাংনা হিনয়
 মাছা ফান্ কুরুই ।
 চুং-ন কালাংঅয় থাংখা
 চালায়ছা বুরুই ॥
 রাঙ্গসরগ্-শ্বইথা বেবাক্
 ছুত্তু মেচেন্থা ।
 সীতান তাই ওয়াইছা রাম
 ফিরগয় মান্থা ॥
 কুন্ডই-ন কুন্ডই'ন মানয়
 তংখগথা বেজাই ।

ମାଳାହେଉ ଯାନି ଯା ହୁଥୁ
 ବିହିକ ବାହେ (ବାହାହେ ।
 ଲୁଥୁଂଓ ଫିରଗ୍ନାହେ ରାମ୍
 ଥାଳାହେଉ ଥାମାଂ ।
 ବିଭିଷଣ-ନ (ରାଉୟ ଲକ୍ଷା
 ଥାଳାହେଉ ହାମାଂ ॥
 ବଳଂଓ ତଂଜାନି ମାଳ
 ମାହେଉ ତାବୁକ୍ ।
 ଡିବ୍ରହେ ବିଛିନି ବିଛିଂ
 ବିରୁମାନ୍ ବୁସୁକ୍ ।
 ମୁମ୍ପକ ହିନହେ ରଥ
 ନଥାଓ ବିରୁନାହେ ।
 ଓ-ବ ବାହେ'ନ ରାମ-ମୀତା
 ହୀତାଗ୍ନହେ ଥାଂନାହେ ॥
 ଥୁହେ ଥାଂଜାକ୍ ମୁଥ୍ ରାଗ୍ନ
 ବିଧି-ନ ଥାନାରୋଓ ।
 ମତାହେନି ଜାରେ ବାହେ (ବବାକ୍
 ଥୁହେମାନି ବାଢ଼େଓ ॥
 ରିତୁମ୍ କବାଂମା ମାନୟ
 କବାଂମା ଡାମୁଂ ।
 ମୁଥ୍ ରାଗ୍ନ ଥିଫିଲଥା ଡ-ଲ
 ଯାନି ଯା ଥୁଂ ॥

কবাগ্লাইঅ রাম-লক্ষণ,
 ইয়ার সঙ বাই ।
 খাতাং হসম্ভরগ্-ন
 যানি যা মান্খাই ॥
 রাম-ন খুলুময় হসম্ভ
 উফি-ল বেবাক্ ।
 রাম'ব খালাইঅ যাত্রা
 অযোধ্যা বথাক্ ॥
 সগইখা রাম লক্ষণ সঙ
 অযোধ্যা পুরীঅ ।
 মাংলাই খালাইঅয় বরক
 জগালু রোঅ ॥
 ভরত'ব ইয়াফারয় রোঅ;
 হানি হিলিক্‌মুং ।
 তাবুকলে ইয়ক্‌খা কিছা
 ভরত ফাইউং ॥
 হম্-হম্ খালাইঅয় রাম
 আদুগ খাম্‌প্রাই ।
 থরাং'ব ইয়াচাক্‌জা-গ
 রুচা-ব মাংলাই ॥
 রামনৃগ'ব খাতুতুং জাখা,
 মুলাছেং মানয় ।
 আওয়াতকে হিনদি নরগ,
 ব-ন খুলুময় ॥
 —)০(—

॥ উত্তরা কাণ্ড ॥

রুচাব্‌জাখা তাবুক জরা
কাণ্ড কাইদক্ ।

রুচাবমুং উত্তরা কাণ্ড
তাইব নাইখক্ ॥

নখাঅ কাছাখা সাল
কছাক্ রং যাইকা ।

নাইখক্ মতাইজুক্ তাই
মুনিরগ্ ফাইখা ॥

হাক্‌ঢাল হাচাম্‌নি তাঁই
বড়ক্‌রগ্ ঘিলা ।

বরক্‌রগ্ কুশু-ম কবাং
বুবাগ্রা নখলা ॥

কে'ব বা রাংগ মা-ন
চুম্‌ মুংব কেব ।

চাক্‌অয় কতইরগ্-ন
-বেবাক্ ন বাখেব ॥

ছিকক্'ব থক্‌ইয়া তাবুক্
বুইনি মান্‌ই ।

তংখগয় কাট-গ সাল
বিয়াল'ব কুরুই ॥

আবতুই তংখগয় রাম
 বিছি ক্রম্-ক্রম্ ।
 পালাইঅ কতইরগ্-ন
 লাইথা চাম্মুং ॥
 কে'ব বা সাজাঅ সীতা
 তাবুক তাংখগ্-থা ।
 ইয়াংলে তালিথা বিনি
 মনাগয় ফাইথা ॥
 তংখগয় তংফা-ন কতই,
 ইয়াক্‌নি ইয়াছি ।
 বাক্‌ছালে অংলাইয়া চিনি,
 ইয়াছি-ইয়াছি ॥
 ইয়াছা বা চিকন কতর
 হাম্ময়া চাইয়া ।
 কে'ব বা ওয়ালাইফুরু
 মছানানি ফাইয়া ॥
 আবতুই, বরকনি বিছিং
 বরক'ব ঘিলা ।
 বুই-ন থ্‌লাইনানি চাইয়া
 নাইচ-ম উছিল ॥
 বুই বাই খুংজা-গ কারা
 সীতানি বাগয় ।

ରାବଣ ବାଈ ଓୟାଈଛା ସୀତା
 ତାଞ୍ଜାକ୍‌ଥା ହିନୟ ।
 ବୁଈନି କକ୍‌-ନ ବୁଞ୍ଜା,
 ଆବ-ନ ରମୟ ।
 ସୀତା ନ ତାଈଛା ଚୁଥା
 ବଳଂଘ ହରୟ ॥
 ଅକ୍‌ଗାଂ ଆଫୁରୁ ସୀତା
 ତାଲ୍‌ବାସୁକ୍ ଜରା ।
 ଆଠମୁଛା କପାଳ ଅ ବିନି
 କ୍ଳାଈଜାଥା ଫାରା ॥
 ଏବଂ ଧାନିନ ସୀତା
 ତଂଧ୍‌ଗ୍‌ ମାନି ମିୟା
 ଡରାଈ ଫାଂସିନି ବିନି
 ମୁକ୍‌ତୁଈ କାଗ୍‌ହିୟା ॥
 ରଲଂଘ କାବୟ ଫାଈଅ
 ଲକ୍ଷ୍ମଣ ବୁପ୍ରାଂ ।
 ସାଈଢୁଂ ଥିବ୍‌ଜାଗୟ ସୀତା
 କାବ୍‌ଥା କବାଂ ॥
 ଈୟାଂଲେ ବଳଂ କୁସୁଗ୍‌
 ବରକ'ବ କୁରୁଈ ।
 ସୀତାନି ଘୁସୁବାଈ କାବ୍‌ଥା
 ଡକ୍‌ଛା-ଡକ୍‌ତୁଈ ॥

ସାମାନ୍ୟ କବିତା

ଥାନାଜାଗର ହର ଖୁସି ଲାହି
କାବି ମାନି ଥରାଂ ।
ବାଲିକୀ କୁତୁହଳା' ଫାହିଅ
ଫନାଂଅସ୍ତ୍ର ହସତାଂ ॥
ଭୁଗ, କାବି ଶୀତା
ନାହିତୁଂ ତଂଅସ୍ତ୍ର ।
ନଗର ତେଲାଂଅସ୍ତ୍ର ବ-ନ
ନାକ-ଗ ଲବୟ ॥
ଆହେରୁଛେ ବାଧା ଶୀତା
ଆ-ର ତଂତୁତୁହି ।
ଲବ-କୁଶ ହିନି ବୁଝୁଂ,
ବଢ଼ାଛେ ମାଗୁଛୁହି ॥
ବୁଝା-ନ ଛଳିଆ ଗୁଣ,
ବୁଝାନ୍ତି ମୁଖାଂ ।
ପବା ଥାଲାଇମାନି ବରଣ,
ନୁହେଁ କବାଂ ॥
କୁଟାବିଷ୍ଣୁ'ବ ଫୁଲଂଜାକ୍ଷା
କକ୍ଷାହି କୁଳଂ ।
ବାଲିକୀ ଫୁଲଂଅ ବ-ନ
ନାକ-ଗ-ଗୁଣ ॥
ବୁଝାନ୍ତି ବୁଝୁଂ ମିଶି
ବଂନି ଛିନିମାନି

ଥାନାୟା-ଥ ଫା-ନି ମୁଂ
 ଡରାଈ ଫାଂସିନି ॥
 ମତାଈନି ମୁଂଅୟ ରାମ
 କରାଈ ଫିୟ-ଗ ।
 ମୁନିନି ଆତ୍ରମ ଯାଂଥ୍ଲାଈ,
 ଲବ-କୂଶ ମଧା-ଗ ॥
 ବୁଫା ବାଈ ଥାଲାଈଥା ଡବା
 ଲବ-କୂଶ ମଓ ।



ଲବ-କୂଶର ସୂକ୍ଷ୍ମ

ମେଡେନ୍ଥା ହାକ୍ବାଈଥାଂ ରାମ
 ଡରାତ-ଲକ୍ଷ୍ମୀ ॥

অশ্রুস্রব বুঝার জা-গ

হসম্বরগ কবাং ।

বাল্মিকীনি জারে বাই উ-ল

অংবাইঅ কবাং ॥

বোছাই বাই কাগ জাক্ সীতা,

ঘলংঅ তংমানি ।

বাল্মিকী তুবুইক্ ফাহঅ

মিছিলয় রোনানি ॥

ককৈ অংবাইখা বোছাই

ছারাংলিয়া কিছা ।

আম্ভজকয় নাইয়াছা বিহিক্

নানানি গছিয়া ॥

ছেলেংমা সিংটা অংগয়

তংইয়াখ্ লাই তা-ম ।

হা—বিছিংঅ হাব্খা সীতা

বুমা সঙনি ছা-ম ॥

দশরথ বছালা রাম

অজনি বুছুক ।

সাম্বরগ্ কারখা হাফাং

খা-চময় তাবুক ॥

বছা সঙ-ন ইয়াকারয়

হা-নি হিলিক্ মুং ।

ରାମାୟଣ ଚତୁର୍ଥାଂଶ

ତୁହିମାଅ କୁଲୁଗୟ ଥୁହିଥା
ରାମ, ବୁଫାଡ଼ିଂ ॥
ହା ଅସୋଧ୍ୟା ଥଲବ୍‌ଜାଥା
ଅମାପେଟି ହର୍ବ ।
କାମ୍‌ରୋଅୟ କାବୟ ଥାଂଥା
ବାଥାଛା କତର ॥
ବରକ-ନ ହାମ୍‌କ୍ରାହିଅ ବୁଂ
ବିଥାନି ବୋଛାହି ।
ନିନି ମୁଂ ନାଥ୍‌ଲୋହି ହାମ୍,
ହାମ୍‌ୟା ଅଂନାହି ॥
ମକଲ ପାହିସାରଗ୍‌ବ ବୁ-ଗ,
ଥଡ଼ା'ବ ହିମ୍‌କୁ-ଗ ।
ତାଲିଥା ଛୁହିମାନି ଦୁଥୁ
ନିନି ମୁଂଅୟ କା-ଗ ॥
ଥୁହିସାହିନି ଥାଅ ତଂଦି,
ତଂଦି, କତ-ଗ ।
ଥୁହିଫୁରୁ ଇସାକୁଂ ଋଦି
ଆବ'ନ ଛତ-ପ ॥
ଇସାମରକ୍ ଛୁହିନାହିନି
ଆବ'ନ ଛାଜାୟା ।
ଅର'ଣ ପାହିଥା-ଗ ଆନି
ରାମାୟଣ-କଥୟା ॥
॥ ଧୂଳୁମ୍‌ଥା ॥

